

# Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

Bestell-Nr. 44 36 04 07

7 polig für Skoda Fabia Fließheck ab Bj. 01.00.-  
Skoda Fabia Stufenheck ab Bj. 07.01.-  
Skoda Fabia Kombi ab Bj. 11.00.-



44 36 04 07 / 05.14

Inhalt:	1 Leitungsstrang 7 adrig	1 Durchführungstülle	1 Blechschraube	5 Kabelbinder 100 mm
	1 Steckdose 7 polig	3 Muttern M5	3 Sprengringe M5	3 Kabelbinder 300 mm
	2 Steckdosendichtungen	3 Schrauben M5 x 35		

## Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
  - Entfernen Sie die Kofferraum-Bodenabdeckung, die Verkleidung des Heckabschlußbleches, sowie die beiden Schlußleuchten. Lösen Sie die linke Seitenwandverkleidung (Kombi auch rechts).
  - Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) entfernen Sie die fahrzeugeigene Abdeckung im Heckabschlußes.
  - Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
    - Das Leitungssatzende 7-adrig mit vormontierter Steckdose durch die unter Punkt 3 angebracht Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenthalter verlegen. Befestigen Sie die vormontierte Kabeltülle in der Bohrung.
    - Es sind zwei verschiedene Gummidichtungen für die Steckdose montiert. Einer für den seitlichen und einer für den axialen Ausgang.

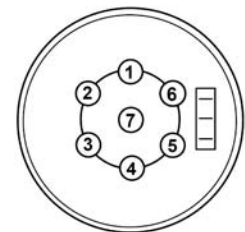
**Seitliche Ausführung:** Bei starrer AHK mit geschlossenem Steckdosenthalter und bei abnehmbarer AHK mit abklappbaren Steckdosenthalter. Hierzu den vorgestanzten Innenteil des Steckdosengehäuses herausschrauben.

Wichtig !!! Bei abklappbaren Steckdosenthalter, Steckdosenabdichtung mit seitlichem Ausgang benutzen. Die Dichtung mit dem axialen Ausgang kann abgetrennt werden (wird nicht benötigt).

**Axiale Ausführung:** Bei starrer AHK mit geöffnetem Steckdosenthalter und bei abnehmbarer AHK ohne abklappbaren Steckdosenthalter.

Die Dichtung mit dem seitlichen Ausgang kann abgetrennt werden (wird nicht benötigt)
- Bild 1) Die Steckdose ist wie folgt belegt:

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	grau
Masse 1-8	3 (31)	braun
Blinker rechts	4 (R)	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau / rot
Bremsleuchte	6 (54)	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7 (58L)	grau / schwarz



Kontaktbelegung der Steckdose

- Schwarzer 3-fach Stecker (Kammer 1 grau/weiß und Kammer 3 grau) wird seitlich in der Steckdose auf den Microschalter aufgesteckt.
  - Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenthalter befestigen.
  - Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
  - Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!

6. Das Leitungssatzende das mit dem **L** gekennzeichnet ist zur **linken Rückleuchte** verlegen und die fahrzeugseitige Steckverbindung 6-fach trennen und mit dem passenden Gegenstück vom Leitungssatzes zusammenstecken. Das verbleibende Steckgehäuse 6-fach vom Leitungssatz auf den Steckkontakt von der Rückleuchte stecken.
7. Das verbleibende Leitungssatzende zur **rechten Schlußleuchte** verlegen und die Steckverbindung 6-fach trennen und mit dem passenden Gegenstück vom Leitungssatzes zusammenstecken. Das verbleibende Steckgehäuse 6-fach vom Leitungssatz auf den Steckkontakt von der Rückleuchte stecken.
8. Die Ringösen der Leitungen **braun** an einen geeigneten **Massepunkt** anschließen. (ggf. 3mm Loch bohren und mit beiliegender Blechschraube befestigen. Bohrung nicht mit Korrosionsschutz behandeln.)

**Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.**

**Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.**

**Die Einbauanleitung ist dem Kunden auszuhändigen!!!**

# Electrical Set for Trailer Connection

Part no. 44 36 04 07

7-pin Skoda Fabia Hatchback manufactured 01.00.-  
Skoda Fabia Sedan manufactured 07.01.-  
Skoda Fabia Station wagon manufactured 11.00.-



44 36 04 07 / 05.14

Packing list:	1 7-conductor cable set	1 Rubber grommet	1 Sheet-metal screw	5 Cable ties 100 mm
	1 7-polar sockets	3 Nuts M5	3 Spring washer M5	3 Cable ties 300 mm
	2 Socket retaining plate	3 Screws M5X35		

## Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery.
2. Remove the boot floor covering, the cladding of the rear end panel and both taillights. Remove the left side cladding (on station wagons, also the right side cladding).
3. To lead through the cable strand (socket connection) remove the vehicle-side cover of the rear-end panel.
4. Connect cable set in the following way:

- a) Draw 7-connector end of cable set with installed socket through the hole referred to in point three from boot outside and then through the hole in socket base. Mount the rubber grommet in the hole
- b) There are two different washers under the socket. One is used by side entrance of leads, the other - in axis entrance.

**Side entrance:** used in permanent assembly of tow hook with closed socket holder and detached tow hook with folded socket holder. In such event, remove overpass in casing of connection socket.

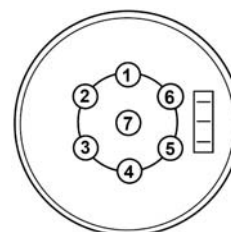
**Note !!!** Use washer under socket assigned to side entrance for folded socket holder. Remove the other washer assigned for axis entrance (it will not be used).

**Axis entrance:** used in permanent assembly of tow hook with opened socket holder and detached tow hook without folded socket holder. Remove washer assigned for side entrance (it will not be used).

- c) Socket is connected according to the following scheme:

Picture1

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	black/white
Fog light	2 (54-G)	grey
Earth	3 (31)	brown
Indicator right	4 (R)	black/green
Tail light right	5 (58-R)	grey/red
Stop light	6 (54)	black/red
Tail light left	7 (58-L)	grey/black



Contact description in 7-pin socket

5. The black 3P plug (grey/white chamber 1 and grey chamber 3) is to be laterally fixed in the socket for a microswitch.
  - a) Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
  - b) Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
  - c) Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.

6. Lay the cable set end marked **L** to the **left-hand taillight** and disconnect the vehicle-side 6-pole connector and connect it to the matching counter piece of the cable set. Push the remaining 6-pole socket housing of the cable assembly onto the corresponding contacts of the taillight.
7. Lay the remaining cable set end to the **right-hand taillight**, disconnect the vehicle-side 6-pole connector and connect it to the matching counter piece of the cable set. Push the remaining 6-pole socket housing of the cable assembly onto the matching contacts of the taillight.
8. Connect the ring eyelets of the wires **brown** to a suitable **ground point** (if necessary, drill a 3-mm-hole and attach the leads using the supplied sheet-metal screw). Do not treat the hole with anticorrosive agent.

**Fix all the leads with supplied band clips, assemble previously disassembled parts.**

**Connect accumulator and check all vehicle functions with connected trailer or other suitable testing device.**

**Assembly instruction for the customer.**

## Elektrische aansluitset voor trekhaak

Art. nr. 44 36 0407

7-polige Skoda Fabia Hatchback vanaf productiedatum. 01.00.-  
Skoda Fabia Sedan vanaf productiedatum 07.01.-  
Skoda Fabia Combi vanaf productiedatum 11.00.-

44 36 04 07 / 05.14

Inhoud: 1 Kabelboom met 7 aders	1 Rubberen kokertje	1 Blikschroef	5 Klemband 100 mm
1 7-polige contactdoos	3 Moer M5	3 Verende ringetjes M5	3 Klemband 300 mm
2 Onderlegger voor onder de contactdoos	3 Schroeven M5X35		

NL

### Montage-instructie

1. De massakabel van de accu los nemen.
2. Verwijder de bodembedekking van de kofferruimte, de bekleding van de achterzijde van de bodem, en de twee achterlichten. Maak de linker zijbekleding los (stationwagen ook rechts).
3. Verwijder voor het doorvoeren van de kabelboom (aansluiting stekkerdoos) de afdekking van de achterplaat.
4. De kabelboom als volgt aansluiten:

- a) kabelboom met 7 aders met de gemonteerde contactdoos door de in punt drie beschreven opening van de kofferruimte naar binnen en dan door de opening van de bevestigingsplaat van de contactdoos. Het bijgevoegde kokertje in de uitgeboorde opening vastzetten.
- b) er zijn twee verschillende onderligger voor onder de contactdoos. Een van deze wordt gebruikt voor de zijdelingse loop van de kabel; de tweede bij de axiale loop van de kabels.

**Zijdelings:** Bij de vast gemonteerde trekhaak met gesloten bevestigingsplaat van de contactdoos en afneembare trekhaak met de inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos. In dit geval moet een tussenlaag van de contactdoos verwijderd worden.

**Opgelet!!!** Bij de inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos een onderligger onder de contactdoos voor de zijdelingse versie gebruiken. De tweede onderligger voor de axiale versie moet verwijderd worden (wordt niet toegepast).

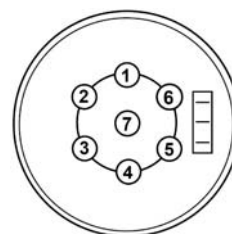
**Axiaal:** Bij de vast gemonteerde trekhaak met open bevestigingsplaat van de contactdoos en afneembare trekhaak zonder inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos.

De onderligger voor de zijdelingse versie moet verwijderd worden (wordt niet toegepast).

- c) de contactdoos volgens het onderstaand schema aansluiten:

Afbeelding1

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	zwart/wit
Mistlicht	2 (54-G)	grijs
Massa	3 (31)	bruin
Rechter knipperlicht	4 (R)	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	grijs/rood
Remlicht	6 (54)	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	grijs/zwart



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

5. Steek de zwarte drievoudige stekker (opening 1 grijs/wit en opening 3 grijs) aan langs de zijkant in het contact van de microschakelaar.
  - a) contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
  - b) let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
  - c) de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.
6. Het met **L** gekenmerkte einde van de kabelboom moet naar het **linker achterlicht** worden gelegd en de 6-voudige connector aan de zijde van de auto loskoppelen en in het bijpassende contradeel van de kabelboom steken. De andere 6-voudige connector van de kabelboom op het stekkercontact van het achterlicht steken.
7. Het andere einde van de kabelboom moet naar het **rechter achterlicht** worden gelegd en de 6-voudige connector loskoppelen en in het bijpassende contradeel van de kabelboom steken. De andere 6-voudige connector van de kabelboom op het stekkercontact van het achterlicht steken.
8. Het oog aan de **bruine** draden op een geschikt **massapunt** aansluiten. (evt. een 3 mm gat boren en met meegeleverde zelftappende schroef bevestigen. Boorgat niet met corrosiebescherming behandelen.)

**Alle leidingen monteren met behulp van de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen.**

**De accu aansluiten en alle functies van het voertuig met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat controleren.**

**Montage-instructie is voor de klant bestemd.**

## Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage

No art: 44 36 04 07

à 07 pôles Skoda Fabia Hayon à partir de la date de fabrication 01.00.-  
Skoda Fabia Berline à partir de la date de fabrication 07.01.-  
Skoda Fabia Break à partir de la date de fabrication 11.00.-

44 36 04 07 / 05.14

Contenu:	1 Faisceau de branchement	1 Anneau en gomme	1 Vis à tôle	5 Bornes à bande 100 mm
	1 Prise de branchement à 7 pôles	3 Ecrous M5	3 Rondelles élastiques M5	3 Bornes à bande 300 mm
	2 Rondelle à prise	3 Boulons M5X35		

### Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Retirer le revêtement du sol du coffre, l'habillage de la tôle de protection arrière, ainsi que les deux feux arrière. Défaire le revêtement de paroi latérale gauche (sur les breaks aussi du côté droit).
- Pour passer le faisceau de câblage (raccordement à la prise), retirer le longeron du véhicule de la tôle de protection.
- Brancher le faisceau, en procédant de la manière suivante:
  - faire passer l'extrémité du faisceau à 7 fils avec la prise branchée à travers l'orifice décrit au point 3 du coffre à l'extérieur, et ensuite à travers l'orifice dans le rack de la prise. Ensuite monter l'anneau à l'orifice foré
  - il y a deux types des rondelles pour le jack. L'une est utilisée à la sortie latérale des câbles et l'autre à la sortie axiale.

**Sortie latérale:** Utilisée pour le crochet d'attelage fixé avec la poignée du jack fermée et pour le crochet d'attelage démontable avec la poignée de jack pliante. Le cas échéant, il faut enlever l'emboutissage dans le boîtier du jack de branchement.

**Attention !!!** A la poignée pliante du jack de branchement il faut utiliser la rondelle pour le jack destinée à la sortie latérale. Il faut enlever l'autre rondelle destinée à la sortie axiale (elle ne sera pas utilisée).

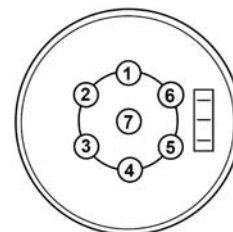
**Sortie axiale:** Utilisée pour le crochet d'attelage fixé avec la poignée du jack ouverte et pour le crochet démontable sans poignée pliante du jack de branchement.

Il faut enlever la rondelle destinée à la sortie latérale (elle ne sera pas utilisée).

- démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant:

Image1

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	noir/blanc
Feux antibrouillard	2 (54-G)	gris
Matière active	3 (31)	marron
Feux clignotants droits	4 (R)	noir/vert
Feux de position	5 (58-R)	gris/rouge
Feux stop	6 (54)	noir/rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	gris/noir



Connecteur des câbles  
le jack à 7 poles

5. La prise noire à 3 voies (alvéole 1 grise/blanche et alvéole 3 grise) doit être installée latéralement dans le nid à travers le micro interrupteur.
  - a) Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack:
  - b) Faire attention au montage correcte de la rondelle,
  - c) Monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.
6. Poser l'extrémité du faisceau de câbles marquée d'un **L** sur le **feu arrière gauche**, et séparer la fiche de raccordement du côté du véhicule à 6 voies et l'assembler avec la partie adaptée du faisceau de câbles. Brancher le boîtier de prises 6 voies restant du faisceau de câbles sur la fiche de contact du feu arrière.
7. Poser l'extrémité du faisceau de câbles vers le **feu arrière droit** et retirer la fiche de raccordement à 6 voies et l'assembler avec la partie adaptée du faisceau de câbles. Brancher le boîtier de prises 6 voies restant du faisceau de câbles sur la fiche de contact du feu arrière.
8. Brancher l'œillet des fils **marron** sur un **point de masse** approprié. (Le cas échéant, percer un trou de 3 mm, et fixer avec la vis à tôle ci-jointe. Ne pas traiter le trou avec un agent anticorrosion.)

**Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.**

**Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.**

**Instructions de montage sont destinées au client.**



# Elektroinštalácia pre zapojenie ťažného zariadenia

Číslo tovaru. 44 36 04 07

7-pólový Skoda Fabia Hatchback od dátumu výroby 01.00.-  
Skoda Fabia Sedan od dátumu výroby 07.01.-  
Skoda Fabia kombi od dátumu výroby 11.00.-

44 36 04 07 / 05.14

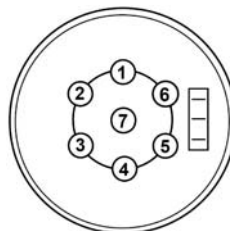
Obsah zostavy: 1 Káblový zväzok 7-žilový	1 Gumená priechodka	1 Skrutka do plechu	5 Sťahovacích pásov 100 mm
1 7-pólová zásuvka	3 Matice M5	3 Pružné podložky M5	3 Sťahovacích pásov 300 mm
2 Podložka pod zásuvku	3 Skrutky M5X35		

## Montážny návod

1. Odpojte uzemňovací kábel od akumulátora!
2. Odstráňte dno batožinového priestoru, obloženie zadného čela, ako aj obidve koncové svetlá. Uvoľnite obloženie ľavej bočnej steny (pri kombi aj pravej).
3. Na prevlečenie káblového zväzku (pripojenie zásuvky) odstráňte kryt v zadnom čele vozidla.
4. Káblový zväzok zapojte nasledovným spôsobom:
  - a) 7-žilovú koncovku káblového zväzku spolu s namontovaným konektorom prevlečte cez otvor popísaný v bode 3 z batožinového priestoru von a následne prevlečte otvorom objímky zásuvky. Upevnite priloženú priechodku vo vyvítanom otvore.
  - b) rozlišujeme dve rôzne podložky pod zásuvku. Jedna z nich sa používa pri bočnom vývode káblov, druhá - pri osovom vývode.  
**Bočný vývod káblov:** Používa sa pri ťažnom zariadení, ktoré sa montuje napevno s uzamknutým držiakom zásuvky a s odnímateľným ťažným hákom so sklopným držiakom zásuvky. V takomto prípade je potrebné odstrániť prehĺbeninu v plášti napájacej zásuvky.  
**Upozornenie!!!** Pri sklopnom držiaku zásuvky je potrebné použiť podložku pod zásuvku určenú pre bočný vývod. Druhú podložku určenú pre osový vývod je potrebné odstrániť (nepoužije sa).  
**Osový vývod:** Používa sa pri ťažnom zariadení, ktoré sa montuje napevno s otvoreným držiakom zásuvky a odnímateľným ťažným hákom bez sklopného držiaka zásuvky. Podložku určenú pre bočný vývod je potrebné odstrániť (nepoužije sa).
  - c) zásuvka je zapojená podľa schémy uvedenej nižšie:

Obrázok 1

Elektrický obvod	Oznacenie kontaktu	Farba
Smerové svetlo ľavé	1 (L)	čierno/biela
Hmlové svetlo privesu	2 (54-G)	sivá
Hmotnosť	3 (31)	hnedá
Smerové svetlo pravé	4 (R)	čierno/zelená
Pozičné svetlo pravé	5 (58-R)	sivo/červená
Brzdové svetlo	6 (54)	čierno/červená
Pozičné svetlo ľavé	7 (58-L)	sivo/čierna



Zapojenie vodičov v 7-pólovej zásuvke

5. Čierny 3 pinový konektor (priestor 1 sivý/biely a priestor 3 sivý) je potrebné zasunúť z boku do zásuvky pre mikrorepínač.
  - a) napájaciu zásuvku spolu s tesniacou podložkou namontujte pomocou priložených skrutiek a matíc k držiaku zásuvky.
  - b) dbajte na správne pripevnenie podložky!
  - c) elektrický zväzok pripevnite takým spôsobom, aby nevznikli ostré zalomenia a aby nebol vystavený nebezpečenstvu prederavenia!

SK

6. Koniec sady káblov, označený symbolom **L** ved'te **ku ľavému koncovému svetlu** a 6-pólový konektor vozidla odpojte a spojte ho so zodpovedajúcim protikusom sady káblov. Zostávajúcu 6-pólovú zásuvku sady káblov pripojte na zásuvný kontakt koncového svetla.
7. Zostávajúci koniec sady káblov ved'te **ku pravému koncovému svetlu** a 6-pólový konektor odpojte a spojte ho so zodpovedajúcim protikusom na konci sady káblov. Zostávajúcu 6-pólovú zásuvku sady káblov pripojte na zásuvný kontakt koncového svetla.
8. Očká **hnedých** vodičov pripojte ku vhodnému **ukostrovaciemu bodu** (v prípade potreby vyvrtajte 3 mm dieru a očká upevnite priloženou skrutkou do plechu; dieru neošetríte protikoróznym prípravkom).

**Všetky vodiče pripevnite priloženými sťahovacími páskami, namontujte skôr demontované diely.**

**Pripojte akumulátor a skontrolujte všetky funkcie vozidla s pripojeným príviesom alebo s príslušným testovacím**

**Montážny návod je určený pre zákazníka !!!**